



SNUVAL SLO'ILTAEI

de Amigos de San Cristóbal, A.C.

Ta xkak'tik ta na'ael k'usitik a'mtelal ti ja' tsots sk'opilal ta xich' pasel ta Amigos ta yu'ilal abril xchi'uk julio. Oy xa' yoxibal u' ta xkilkutik bvatel k'uchal ta spasik batel ya'mtelik li' jchi'iltaktik ta a'mtelale', jech yakal ta jpastik batel yo'mbail xchi'uk yantik snail j-a'mteletik —k'uchal Comunalia, Cemefi, Sna'il chanumtasvanej ta jteklum, Equitach xchi'uk sna'il chan vun ta indiana—, yakal ta xi a'mtejkutik batel xchi'uk li' koltaejbail ta komon, ta xich' pasel batel vunutik k'uchal xu' ta x-ach'um li'

jnopbentike' xchi'uk ta xich' ak'el ta na'el ta sventa koltaejbail ta jlumaltik — k'uchal slok'tombail xchi'uk yantik vunutik—, jech kak'objekutik sna' yantik j-a'mteletik ti xu' ta x-ochatalel ta jtojolaltik yu'un ta spasel batel li' k'amteltike', jech xu' ta x-ochik ta sjelel batel li' kuxlejale'.

Talan, jmoj jtsombatik



K'USITIK JA'

◆ SLIKEBAL.....	1
◆ JCHI'ILTAKTIK TA A'AMTELAL.....	2
Xchapel vu'netik.....	2
Vu'lanban li' IAF.....	3
◆ KOLTAEJBAIL TA JLUMALTIK XCHI'UK	
◆ KOLTAEJBAIL TA KOMON.....	3
Xchanel tseltal xchi'uk smelolal.....	3
Slok'tombail yu'un Koltaejbail ta Komon.....	4
Xchanumtasel yu'un Koltaejbail ta	
Jlumaltik.....	4
Svunal k'uchal komon ta jchantik vun.....	5
◆ MUK'TA A'MTELAL YU'UN SA'EL KOLTAEL....	5
A'mtelal buch'utik ta xak'ik koltael ta	
Soriana 2024.....	5

◆ YOMBAILETIK.....	6
Tsobombail ta ja'bil yu'un Comunalia.....	6
Vu'lanban li' snail chan vun ta Indiana.....	6
Taombail xchi'uk yantik lumetik.....	7
A'mtelal yu'un Equitach (Skajlabinel ka' jun	
poxtael li' ta Yak'ol yosilal Chiapas).....	7
◆ CHANUMTASELETIK.....	8
Marketing Digital.....	8
◆ A'MTEJAN XCHI'UK VO'ONKUTIK.....	8
Jchi'il jbatik ta Komon 2022-2023.....	8
Obtén la deducibilidad con tus	
donativos.....	8
Legado.....	8
¿K'uchal xu' chi och jech k'uchal ta xk'ot	
ta pasel ti k'usi sk'antoe'?	9
K'uchal ta sta' sbaik ta k'op.....	9

◆ JCHI'ILTAKTIK TA A'AMTELAL ◆

XCHAPEL VU'NETIK

Ta vaklajuneb yu'un abril ja' sk'ak'aloil laj xchap sk'opik li' Amigos yu'un San Cristóbal, A.C. chi'uk lajuneb tsobajeltik tu buch'utik ta x-'amtejik batel li' jabil yu'un 2024. Jech laj yak'ik ta a'yel k'usi ta spasik, jech oy laj yich'bik jak'el k'uchal ta xchapel stunesel li' tak'ine', xchi'uk svunal li' k'usi ta xich' pasele'. Jech, te laj xchi'nunkiyutik j-'amteletik yu'un: Hogar Comunitario Yach'il Antzetic, A.C., Tierra Roja Cuxitali, Semillero 259, Promedios de Comunicación Comunitaria, A.C., Jovenarte (Jóvenes Articulando Territorios), A.C., Agua y Vida: Mujeres,

Derechos y Ambiente, A.C., Formación y Capacitación, A.C. (FOCA), Centro de Formación Integral para Promotores Indígenas A.C. (CEFIPI), Melel Xojobal A.C. e Ideas, Información y Diseños Educativos para Acciones Saludables, A.C. - Ch'ieltik.



VU'LANBAN LI' IAF

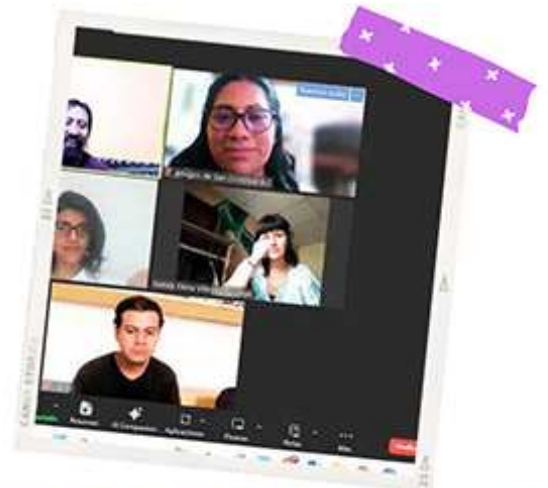
Ta o'lol u' yu'un junio jul ta vu'lanvanej li' Andrea Tapia, j-a'mtel yu'un li' tsobajel Fundación Interamericana (IAF). Jech laj yil batel li' a'mtelaletik ta xich' pasel batele' ta jujun organisacionetik xchi'uk tsobajeletik, xchi'uk k'ux elan ilok' ta jujun chanumtasel laj yak'ike' ta sjabilal 2023. Komon na'il Yach'il Antzetik, A.C., Sanando Heridas, A.C., Universidad Moxviquil, Ts'unubil 259, Tekio syomel batel j-a'mteletik xchi'uk xchi'uk poko' yab chanumtasel "Barrio Bravo", ja' li' organizacionetik laj yich'ik jak'bel. Jech noxtok li' Andrea laj xchi'in ta k'oponel li' j-a'mteletik yu'un koltaejbail ta komon yu'un ti k'usitik spasojik batel xa'e xchi'uk j-a'mteletik yu'un Amigos ta San Cristóbal A.C.



KOLTAEJBAIL TA JLUMALTIK XCHI'UK KOLTAEJBAIL TA KOMON

XCHANNEL TSELTAL XCHI'UK SMELOLAL

Li' koltaejbail ta komon Me' k'inibal kuxlejal laj xchapa' jun chanumtasel ta tselal, li' stojol li' chanumtasele' ja' laj yak' batel yu'un ta skoltael li' a'mtelaletike'.



SLOK'TOMBAIL YU'UN KOLTAEJBAIL TA KOMON

Ta koltaejbail ta jlumaltik, xchi'uk li' j-a'mteletik ta a'yej, laj spasik jun slok'tomabail k'uchal ta spasik batel li' a'metelaletik ta Amigos yu'un San Cristóbal ta sventa koltaejbail ta jlumaltik, ja' jun stunesbil k'uchal xu' ta jnoptik ta yach'il xchi'uk k'uchal xu' ta xich' chapel ach' j-a'mteletik k'uchal xu' ta spasik batel k'usi ja' lek, k'uchal komon a'mtelal batel yu'un ta skuxlejal olol tsebetik, keremetik, antsetik xchi'uk jnaklejetik ta yak'ol yosilal Chiapas.

Vokoliyal ta stojol li' Xun Sero, ti ja' laj slok'ta xchi'uk laj spas li' lok'tombaile', ti ja' lek xchanoj k'uchal ta pasel li' lok'tombaile'tike', xchi'uk ti buch'utik laj skolta sbaik, jun yo'on laj spasik.

T'ujbil li' a'mtelal laj spasike' ta komon yu'un li' lok'tombaile'. Ja' li' to xu' ta xa och ta sk'eel li' lok'tombaile' oy ta kaxlan k'op, xchi'uk ta ingles k'op, ta bats'i k'op tsosil xchi'uk tsetal.



XCHANUMTASEL YU'UN KOLTAEJBAIL TA JLUALTIK

Ta vaxakib yu'un abril jech ni ay kutik xchi'uk yantik organizacionetik xchi'uk li' koltaejbail ta komone', ta jun chanumtasel yu'un koltaejbail ta jlumaltik. Ja' laj yak' chanumtasel li' Sergio Cruz Hern'andez, ja' ta xchanumtasvan ta sna'il chan vun Autónoma de Baja Californai ta Ensenada, jech ta x-a'mtej xchi'uk li' Fondo de Accion Solidaria, A.C.(FASOL). Li' k'usi smelol li' chanumtasele' ja' slo'iltael k'usi sna'obil yu'un li' stalel koltaejbail, jech k'uchal ta xich' pasel batel ta jlumaltike' oyuk k'uchal xu' ta tsakel ta jun batel, k'uchal xu' ta pasel ta muk' k'usi ta spasik li' antsetike' xchi'uk li' viniketike', ak'el ta ilel k'u stsatsal sk'opilal li' jlumaltike'; jech k'uchal tsakel ta venta k'usitik ta xak'ik li' buch'utik oyik ta sk'eel

batel li' a'mtelale' (mauk no'ox li' buch'utik ta xak'ik li' tak'ine'), ja' te laj staik ta k'eel k'alal laj spasik jun a'mtelal ta sa'el "K'uchal ta skolta sbaik ta buch'utik oy svokolik li' ta yosilal mexico" (2023).



SVUNAL K'UCHAL KOMON TA JCHANTIK VUN

Ta slikebal yu'un junio laj kak'kutik ta na'el li' "Svunal k'uchal komon ta jchantik vun", jlik vun ts'ibabil ta bats'i k'op tsotsil, tseital xchi'uk ta ingles, oy ta xal mantal xchi'uk tajimoletik yu'un buch'utik oyik ta koltaejbail ta komon xu' ta stunesik k'uchal xu' ta xak' jun lekil snopel, yu'un sventa slo'iltael koltaejbail ta komon.

Li' vun ta xich' lok'esele' ta xich'tal chib tajimolal, june' ja' sjak'obil yu'un skexlejal jme'etik balumil, li' ya ne' ja' sjak'obil yu'un koltaejbail.

Li' to xu' ta xa k'el ta chiman tak'in ja' sbi' PDF:

<https://linktr.ee/amigosdesc>



MUK'TA A'MTELAL YU'UN SA'EL KOLTAEL

A'MTELAL BUCH'UTIK TA XAK'IK KOLTAEL TA SORIANA 2024

Li' a'mtelale', xchi'uk li' fundación Soriana, jamal ta xlik ta jun yu'un marzo ta xmak' k'alal ta slajeb junio, ja' ta stojlaj li' buch'utik ta xmanlajik ta soriana Híper ta jo'vel, k'alal ta xjelabik stojik k'usitik laj smanike' mi jech ta sk'anike' xu' ta xak'ik komel jutuk li' koltaele' xu' ta jun centavo (k'alal ta jo'ob pexu') ja' jech xu' ta skolta batel li' skuxlajal li' jnakejetik ta yak'ol yosilal Chiapase', ti ja' li' Amigos de San Cristóbal ta



sk'elik batel li' a'mtelaletike' li' jabilto'. Li' xchibal u' to li' ay kutik ta svu'anel li' butik ta xchonolajike', yu'un laj yich'ik tojbel yo'onik li' buch'utik ta spasik kobreare' yu'un ak'o ta xalbe li' buch'uk ta xmanilajike' mi jech ta sk'anike' xu' ta skolta sbaik. Ja' jech, buch'utik ta spasik kobreare' ja' jchi'ilkutik ta a'mtelal, yu'un xu' ta xak'be sna' li' buch'utik ta xmanilajik k'usi smelolal li' koltaele', k'alal mi jech ta sk'anike'.

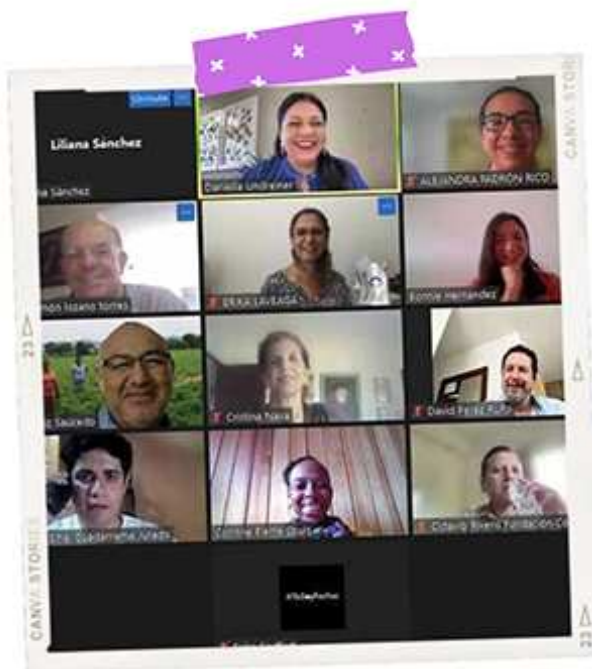
Jech ta jk'upin ta xkalkutik, yomolotik, ta jujun centavo, ta jujun pexu', xu' oy k'usi ta xk'ot ta pasel.

YOMBAILETIK

TSOBOMBAIL TA JA'BIL YU'UN COMUNALIA

Jun tsoblajel ti bu' ik'ot li' jnitvanej ta a'mtelal, Corinne Pierre-Louis, ja' ik'ot k'uchal jun jtak'ivanej yu'un li' tsobajel sbi' yomombail xchi'uk yantik fundacionetik ta jlumaltik Mexiko (Comunalia). Li' smelolal li'ntsobajele' ja' ta xak'ik ta na'el bu to k'alal ta xk'ot ta pasel a'mtelal yu'un li' muk'ta tsobajele'.

Koliyalik li' tsobajeletik tsakajtik ta yomabail li' to' xchi'uk ti ya'mtelelike' yakal ta xich' ak'el ta ilel k'uchal xu' ta xich' a'giel sk'op li' jlumaltike'—buk no'ox ta sjunlejal yosilal Mexiko— ak'a ayibatuk sk'opik jech xu' ta sk'el batel stukik k'uchal ta sk'anik ta xkuxi'ik batel.



VU'LANVAN LI' SNAIL CHAN VUN TA INDIANA

Ta olol yuilal mayo jech laj xchamkutik jchan vunetik talemik ta indiana. Li' jchan vunetike' chi'inbilik tal yu'un li' jchanumtasvanejetik ja' sbi'ik Elisheva Cohen xchi'uk Víctor Calderón Rojas.

Jech laj kak'bekutik sna'ik li' a'mtelal y'un koltaejbail ti yakal ta spas batel li' Amigos ta San Cristóbal xchi'uk ta sk'eel batel li' a'mtelaletike'. Li chi'om tsebetik xchio'uk keremetike' yakal to ta xchanik batel vu

yu'un k'uchal xu' ta skolta sbaiik li' muk'tik jteklumetike', jech laj xchanik batel k'ux elan kuxlejal li' ta slumal Chiapas xchi'uk k'usitik a'mtelal ta spasik li' organizacionetike'.

Jech noxtok, ay jvu'lankutik li' Sna'el ta Komon, Yach'il Antsetik, jech buch'utik te oyik ta a'mtelale' laj slo'iltabeik batel k'usitik a'mtelal ta spasik ta stojolal yanti antsetik.



TAOMBAIL XCHI'UK YANTIK LUMETIK

Ta sna'il chan vun centro, ta yosilal Mexiko, ja' ik'ot ta pasel —ta sk'ak'alil 16, 17 xchi'uk 18 yu'un abril— li' taombail xchi'uk yantik lumetik yu'un li' organizacinetik (ti oy k'usi ta spasik batele') ja' laj xchap li' Ceentro Mexicano yu'un koltael, CEMEFI. Li' jnitvanej ta a'mtelal ku'unkutike' ay ta skotol tsobajel yu'un jech' xu' ta xlo'ilaj.

Li' tosbajele' ja' laj slo'iltaik li' " li' yipal koltaejbail ja' nox jech xu' ta jtatik lekumtasel ta jkuxlejaltik" xchi'uk li' k'usi ta sk'an ta spasike' ja: "k'uchal xu' ta xich' pasel komon a'mtelal yu'un ta xich' k'elel batel li' vokoliletik ta jujun lum osiletik ja' no'ox xu' ta pasel k'alal lek chapambile'".



A'MTELAL YU'UN EQUITACH (SKAJLABINEL KA' JUN POXTAEL LI' TA YAK'OL YOSILAL CHIAPAS)

Li' ta 14 xchi'uk ta 16 yu'un junio laj yich' pasel li' sba' tajimol ta skajlej ka' li' ta yosilal jo'vel ja' laj spas Equitacion de especial Olympics Mexiko sibi', jech laj snopik spasel k'uchal xu' ta xch'ay yo'onik li' buch'utik oy svokolilk ta snopbelal kuxlejal, jech noxtok k'uchal xu' ta ak'el ta na'el yu'un ta x-ochik yantik xchi'uk jech oy k'usi ach' ta xchanik batel li' buch'utik ach' jk'ajlejtik ta ka'e.

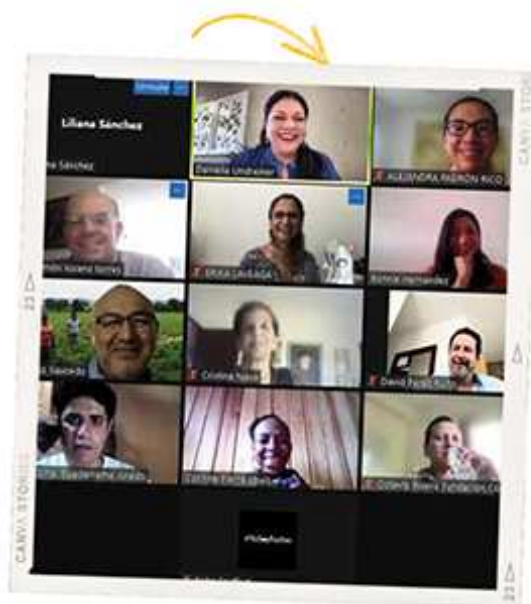
Li' Amigose' jech laj skolta sbaik, k'uchal moton a'mtelal ta xak'ik, k'usitik itun yu'unik ta spasel li' kajlej ka'e. Ak'o yich'ik spatibal yo'onik li' buch'utik jkajlej ka'etike', buch'utik ta xchanumtasvanike' xchi'uk li' buch'utik ayike'; kolaval li na talik ta slumal Chiapase'; jun lekil a'mtelal laj apasik.



CHANUMTASELETIK

MARKETING DIGITAL

Ta sba' xchi'uk ta xchibal yu'un yu'ilal mayo, Bea, li' jnitvanej ta a'mtel yu'un li' a'yeje' xchi'uk Lili ja' ta spas k'usitik xu' ta jtatik ta k'elele', jech laj yich'ik jun chanumtasel yu'un Community Manager y Márqueting Digital, yu'un ta xchanik k'usitik ach' ta pasel xchi'uk k'uchal xu' ta stunesik lek li' k'usitik oy ta ch'ojon tak'ine' jech k'uchal ak'o k'otuk ta skuxlejal epal krixianoetik yu'un jech ak'o sna'ik k'usi smelolal ta xal li' tsobajele'.



A'MTEJAN XCHI'UK VO'ONKUTIK

JCHI'IL JBATIK TA KOMON 2022-2023

Ochan ta Jchi'il jbatik ta Komon (Programa Empresas Amigas) jech xu'ta xa koltaaba' ta slekumtasel li'yak'ol yosilal Chiapase'. Ojtakino' k'usitik ogyu'un li' a'mtelale':

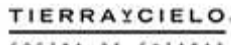
<https://amigosdesc.org/empresas-amigas/>

TSOBOLOTIK XU' TA XK'OT TA PASEL!

EMPRESAS
AMIGAS



PATROCINADORES



OBTÉN LA DEDUCIBILIDAD CON TUS DONATIVOS

La solidaridad no sólo tiene recompensas a nivel personal, también fiscalmente. Las donaciones económicas y en especie, realizadas a donatarias autorizadas, pueden ser deducibles de impuestos. Recuerda que Amigos de San Cristóbal te ofrece esta posibilidad a la hora de destinar tu donativo empresarial. Forma parte de nuestro grupo de Empresas Amigas y contribuye a la transformación de Los Altos de Chiapas. Conoce más del programa aquí:

<https://amigosdesc.org/empresas-amigas/>

LEGADO

También puedes contemplar, como quien deja un legado, la posibilidad de destinar parte de tu herencia para mejorar las condiciones de vida de familias en Los Altos de Chiapas. En Amigos de San Cristóbal nos sentiremos honrados de acompañarte para planear tu último acto de generosidad. Contáctanos.

YANTIK

¿K'UCHAL XU' CHI OCH JECH K'UCHAL TA XK'OT TA PASEL TI K'USI SK'ANTOE'?

¡Ochantal ta A'mtelal komon jchi'il Jbatik! K'otan jech k'uchal Komon Jchi'il jbatik noxtok jech k'uchal Kuts' kalal Jbatik

Xchi'uk ti k'u yepal ta xa vak' li' a tak'ine' jech ta xa kolta'batel li' a'mtelaletik ts sventa chan vun, sk'elelskuxlejal jme'etik balamil xchi'uk sk'elel xchamelal spoxtael jbek'taltik yu'un jech ak'o lekubuk batel skuxlejalik li' ololetik, antsetik xchi'uk jnaklejetik li ta yosilal jo'vel xchi'uk li ta yosilal yak'ol Chiapas.

Komon Jchi'il jbatik

Jechuk jun krixchano'ot ta sk'elel bate li yak'ol yosilal Chiapas. Chinunkutik batel ta spasel li' amtela ti k'usi yakal ta jpaskutike' jech koltaun kutik junuk velta jech noxtok xu' ta xa kolta abaik batel ta jujun u' xchi'uk li' a tak'inike'.

Xu' ta yich' ak'el ta jujun u':
\$50 \$100 \$200

Xu' ta yich' ak'el ta jmakel
\$300 \$400 \$500



Kuts' kalal jbatik

Tsobotal abaik ti yajib oyoxuk ta yutil ana'ike' jech ich'iktalet ti k'usi ta xlok' ta vo'onike. Ja' ti k'u yepal ta xa tabik yipale', tsobik talel ti k'upal ta xa k'an xabak'ike'.

Xu' ta yich' ak'el ta jujun u':
\$100 \$200 \$300

Xu' ta yich' ak'el ta jmakel:
\$800 \$900 \$1,000

DONA AQUÍ: <https://amigosdesc.org/dona-ahora/>

Fundación Comunitaria
amigos
de San Cristóbal A.C.

K'uchal ta sta' sbaik ta k'op



María Adelina Flores #11, Colonia Centro, C. P. 29200
San Cristóbal de Las Casas, Chiapas.



amigos@amigosdesc.org



<https://amigosdesc.org/>



967 678 3374

K'opombail ta internet



@Amigos de San Cristóbal



@/amigossanc



@/amigosdesc/



@Amigos de San Cristóbal A.C.



@Amigos de San Cristóbal A.C.